

为了真正认识中华文化这一独特的系统，除了宏观的理论研究之外，目前尤其需要踏踏实地的实

中国民间秘密语



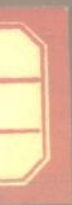
中华本土文化丛书



证研究。只有在宏观与微观的结合中深入考察与思考，中华文化的研究才会有新的突破。

上海三联书店

曲彦斌著



中国民间秘密语



中华本土文化丛书

上海三联书店

曲彦斌著

责任编辑 杨晓敏
封面设计 陆震伟

中国民间秘密语

曲彦斌 著

生活·读书·新知
三联书店上海分店出版
上海绍兴路5号

新华书店上海发行所发行
吴县人民印刷二厂印刷

1990年8月第1版
1991年10月第2次印刷
开本：850×1168 1/32
印张：10.125 插页：3 字数：235,600
印数：5001—7000

ISBN7-5426-0221-7/G·38

定价：8.30元



作者简介

曲彦斌(1950—)原籍山东省蓬莱县北王绪村。于担任公职之余,多年从事语言学、民俗学和古代文化的研究工作。1986年转入辽宁社会科学院文学研究所工作。现为中国民俗学会理事,辽宁民俗学会、语言学会及修辞学会理事。主要理论著作有《杂纂七种》、《民俗语言学》、《副语言习俗》、《中国俗语辞书史略》、《中国乞丐史》、《语言文化的神秘世界——隐语行话与中国社会论析》等,译著有《文化人类学》,此外还发表有《〈杂纂〉探讨》、《民俗语言学的乡村语言与都市语言》、《现代汉语同素词修辞》、《论文学艺术的副语言手段》等论文多篇。此外,还主编有《中国民间语言文化丛书》和《雅俗百科趣读丛书》,是新兴人文科学“民俗语言学”学说的首倡者。

DT33/12

《中华本土文化丛书》总序

乌丙安

近几年展开的传统文化大讨论，已经形成了一种热力运动，由于各种真知灼见的不断增加，使得这场讨论本身更有意义和更加有生命力了。这很像是一支有鲜明主题旋律的多声部大合唱组曲的精采演出，越唱越雄壮有力了。但是，在这组曲中却少了民间的山歌野曲，多了些庙堂的清音雅乐。当我们赞颂广大人民的历史主体意识已经觉醒时，却往往对这主体意识觉醒前的沉睡缺乏全面的思索；习惯于对传统的上层精英文化给予较多瞩目，相对说来对民间文化领域却很少眷顾。这也许是人们追求高文化鄙弃野蛮愚昧的“下层”文化的积习所致，因为在那种“下层”文化里确实还沉淀着厚厚的原始文化积层。虽然我们无法证明全世界的民间文化都是如此，但是，我们确有足够的证据证明，至少在我国各民族的民间文化确实如此。

然而，中华的振兴和中国现代化发展的需要，并不以学术界对哪些文化感兴趣为转移，它必将促使当代思想文化界对代表56个民族10亿人民的民间文化作出认真的探索。这套《中华本土文化丛书》将用大量调查研究的科学成果对民间文化的深层领域进行探索，通过考察实证揭示中华大地上“活化石”和“活古代”的诸文化相，从而回答传统文化中许多令人困惑不解的

问题。

如果把中国传统文化作为一个整体概念来理解，我们就不能仅仅以上层文化为标准进行诠释和论争，因为在民间文化中还存着许多不同的标准，并通过它们的文化模式和类型显现出来。中国传统文化十分清楚地表明它是一个多民族、多社会结构、多层次的文化整合系统，在这个系统中，民间文化和上层文化的关系常常在许多方面保持着很大的分异，很难用同一的概念和模式加以简单地归纳。因此，对于民间文化的调查与实证研究将以比较直接的形式帮助人们去寻求民间文化在我国传统文化中的位置。

对于民间文化的探索，只靠翻阅历代文化典籍和野史笔记去了解，不仅远远不够，而且更重要的是由于历代典籍的编著者对民间文化多有偏见，常常给我们的研究带来困难，造成错觉，甚至引出谬误的结论。

民间文化的根基在民间，它有自身的活动轨迹和传承路线，它在世世代代的发展和变异中，形成了自己独特的和丰富多采的文化模式和规范。绝大多数民间文化事象几乎从不见经传，它们只贮存在人民生活的底层，展现在田野山乡。因此，对民间文化的探索只能采取调查实证的研究方法，别无他路。《中华本土文化丛书》的编者和作者，正是努力这样做的。

希望这套丛书能引起思想文化界及广大读者的兴趣，并参加到向民间文化的深层求证的研究行列中来，在对中国传统文化的真实反思中，共同努力探寻出一条中国文化走向现代化未来的道路。

1988年5月15日

自序

去冬岁尾，应《中国文化报》之邀，我写了一篇题为《中国民间秘密语漫说》的短文。文末，我说：“宋明以来至民国初，先后曾有《圆社锦语》、《金陵六院市语》、《江湖切要》及《切口大词典》之类专辑、专书流行，然为数极少。半世纪前容肇祖、赵元任等曾发表一些有关研究成果，而近半世纪却鲜见有人问津此道，中国民间秘密语研究成了科学园中一隅荒芜空白之所。愿与有志于此的同道，共同拓垦这块荒置已久的科学园地。”这是我在动手撰写这部《中国民间秘密语》专著之先的一点感想。

关于民间秘密语的研究，在我构建民俗语言学之初即已进行了。然而，由于上面的想法，我决定抽出时间写一部专书，所以，在写作《民俗语言学》这部概论性质的专著时，没有列为专题写一章。并且期望有时间能对概论中列出的各个专题，都逐一写部专书出来。去年，分别写了关于俗语和副语言习俗两部专著，算是写了两个专题。现在写出这本书，则又完成了一个专题。同时，又以此研究为基础，着手编著一部《中国民间秘密语词典》（或称“汇释”，俟书成再定），意在发掘、保存有关资料，为这方面的科学研究和应用，进一步做点基础性的工作。

有一家报纸说我在“开拓”。冷静地回顾自己走过的学术之

路,我所从事的课题大都是不为人所关注的冷角落,是“国粹”中的细微事物,以自己的认识从中爬梳出一点一得之见,远不敢妄称“开拓”。然而,我有一种作为人文科学工作者的责任感,有作为中华民族子孙的荣誉感,希冀能为发掘和科学地阐扬民族文化尽些绵薄之力,为人类文化史的长河增加一点浪花。

民间秘密语是大多数民族所共有的一种语言文化现象,在人文科学的丛林中,应有一席之地。就我孤陋寡闻所及,国内迄今尚未见有一部比较全面论述中国民间秘密语的理论专著。在此情况下动手写这么一本书,我自知学识浅薄,力难从心,却希望能为同道作一块铺路石。运用民俗语言学的科学方法,将民间秘密语置于民族文化这个基本的大背景中加以梳理、探讨,是本书的基本思想。民间秘密语发生、发展的传承运动,有其自身的源流和规律,有其客观的历史条件与文化土壤。书中,我力求对民间秘密语的性质、源流、类型、构造方式、社会功能、与民族文化的关系及其传承、扩布的基本规律诸方面,从历史、语言、民间文化、社会心理等多维视野,进行“立体式”的综合研究、透析,运用符号学等现代科学方法进行阐述。鉴于历史上保存流传下来的民间秘密语文献极少,而且零散寻常不易见到,为了说明论点和使读者更多地占有感性认识材料,则于篇幅可能允许和需要的情况下,尽可能地多介绍一点不同时代的秘密语材料。同时,设立专章,对手头所占有的主要民间秘密语文献加以解题和评论。囿于学识,两个月内赶写出的这部专著,只是一块粗糙未经雕琢的“璞”。这里应当感谢《中华本土文化丛书》编委会及为之奔走来沈阳约稿的韩金英女士慧眼识“璞”,催促我尽早杀青,使之及时同海内外学界朋友见面,接受大家的检验、评论。舛误不当之处,尚祈读者指正。如果本书能引起读者的一点兴趣,能为学界提供一些借鉴,并有新著弥补、匡正其不足与舛误,余愿足

矣。个中，尤愿通过本书的出版流传，结识更多的学界尊长与朋友。这是中国学界的流传：以文会友。

曲彦斌

1988年3月6日于冷趣斋

出 版 说 明

我们构想中华本土文化丛书，是在两年之前。这期间经过北京和上海许多朋友的努力，使这套丛书从构想变为现实。在第一辑终于出版面世的时候，我们要向他们致谢。尤其特别要感谢的是北京的韩金英女士，在这一辑从选题到发稿的过程中，她做了大量扎实的工作，如果没有她的热情和实干，这套丛书的构想不会这么快地实现。

中华文化博大精深，这一辑所选题目多为原始信仰及民俗，今后当扩大选题范围，从更广泛的领域探究本土文化的各个侧面。我们热忱希望学者们给予指导，给予支持，热望着有更多的实证研究的著作加入本丛书的行列。

目 录

《中华本土文化丛书》总序·····	乌丙安 1
自 序·····	1
一 绪 论·····	1
(一) 中国民间秘密语的一般情况·····	3
(二) 中国民间秘密语的称谓·····	6
(三) 中国民间秘密语的符号学特质·····	13
(四) 中国民间秘密语的源流·····	24
(五) 中国民间秘密语的类型·····	36
二 中国民间秘密语的语言学考察·····	40
(一) 反切语(语音学的考察)·····	40
(二) 其他语音学构造的民间秘密语考察·····	58
(三) 民间秘密语的语法学构造法·····	64
(四) 民间秘密语的修辞学构造方式·····	69
(五) 民间秘密语的逻辑结构与系统性·····	75
(六) 民间秘密语的地方性及其被选入通语的机缘·····	81
三 非言语的及其它形式的民间秘密语·····	98
(一) “茶阵”与“路阵”·····	100
(二) 以手势为主体的身势情态秘密语·····	129

(三) 类文字符号与具有秘密语功能的特殊文字符号·····	135
(四) 谣诀式与话语体的民间秘密语·····	143
四 民间秘密语与文学艺术 ·····	153
(一) 元明戏曲与明代民歌时调中的民间秘密语·····	155
(二) 明清小说中的民间秘密语·····	163
五 民间秘密语与科学技术史 ·····	170
——中国民间秘密语的社会文化考察之一	
(一) 民间秘密语中的形形色色数码·····	172
(二) 民间秘密语中的“军语”·····	179
(三) 民间秘密语与天文地理·····	183
(四) 民间秘密语与农事·····	187
(五) 民间秘密语与医药·····	190
六 民间秘密语与民族工商业职业集团 ·····	204
——中国民间秘密语的社会文化考察之二	
(一) 民间手工业诸行隐语·····	207
(二) 消费服务行业诸行隐语·····	217
(三) 市商金融诸行隐语·····	223
(四) 交通运输及通讯诸行隐语·····	232
七 民间秘密语与市井变态文化 ·····	238
——中国民间秘密语的社会文化考察之三	
(一) 巫卜星相隐语·····	240
(二) 娼妓隐语·····	251
(三) 赌博隐语·····	260
(四) 流氓隐语与乞丐隐语·····	268
八 中国民间秘密语要籍解题及史论 ·····	274
九 民间秘密语与民族文化 ·····	291
(一) 民间语俗·····	292

(二) 民间游艺习俗与秘密语·····	296
(三) 称谓中的世俗观念与人际关系·····	298
(四) 婚丧礼仪行中的民间秘密语·····	302
(五) 衣食住行等物质民俗与民间秘密语·····	304

一 绪 论

在许多民族的创世纪神话传说中，大都流传着一些关于语言起源的奇妙故事，使之蒙上一层神秘的色彩。而且，在人类文化史上，语言起源至今仍是个尚未解清的谜。尽管如此，人们在运用语言的过程中，又创制、形成了形形色色的秘密语。中国汉民族语言的民间秘密语，由于脱胎于世界上使用人口最多的语言，因而成为世界上最大的一支秘密语系统。

汉语的民间秘密语，是以中华民族传统文化的下层文化（即民间文化）为其底座的一种民俗语言文化形态，是社会历史的文化积淀的产物。古往今来，在不同层次的社会集团或群体中，由于交际的需要，往往创制、流行一些特殊语汇或短语，用以局部代替某些与之相对应的一般语汇或短语。尽管中、上层社会集团或群体亦间或用之，但主要以身处下层文化的五行八做、三教九流最为普遍，成为一种语俗，此即大别于今所谓专用密码、专科术语之类的民间秘密语。

千百年来，民间秘密语以其特有的遁辞隐意、谲譬指事的功能服务于社会群体交际，传承扩布，渗透于社会多层次的政治、经济、军事、科技、文学艺术、习俗惯制等人民生活之中。同时，作为语言信息的一种变体式载体，又直接反映着各个时代的社

会风貌,可以说是社会历史文化的特定的“语言化石”。研究、考察一个民族的传统文化,最直接、也是最重要的科学方法之一,就是从考察其民俗语言文化入手。这是因为,民俗语言是一个民族民间文化的基本载体与直接的现实,而民间文化则是全部民族传统文化的底座及其深层结构的主体,是文化的历史沉积。因而,考察民俗语言,又以考察民间秘密语为比较直接的方法。也就是说,民间秘密语几乎完全赤裸裸地反映着那一民族不同历史时期、不同阶层人们的社会心理与现实。民间秘密语所反映的主体是社会下层文化,而中、上层文化亦当然折射、沉积于其中。所以说,民间秘密语是人们考察社会的一个特殊窗口,是社会文化的一个缩影。

明清之际刊刻的一部《江湖切要》,即按内容划分出天文、地理、时令、官职、亲戚、人物、店铺、工匠、经纪、医药、星卜、娼优、乞丐、盗贼、释道、身体、宫室、器用、文具、武备、乐律、舟具、章服、饮饌、珍宝、数记、草木、五谷、百果、鸟兽、虫鱼、疾病、死生、人事,凡34个门类。民国时编印的一部《切口大词典》,又依商铺、行号、杂业、工匠、手艺、医药、巫卜、星相、衙卒、役夫、武术、优伶、娼妓、党会、赌博、乞丐、盗贼、杂流等18个类目,细别为373个子类目。俗语说,“三百六十行,行行出状元”。同所谓“七十二行”之说一样,“三百六十”亦泛称世间行当之多。然而,《切口大词典》分类细目竟达370有余。凡此,尽管其分类并非科学和严密,但仍可以目录学及内容方面辅证民间秘密语与各阶层社会生活的密切联系,即其社会性与广泛性的一点反映。有鉴于此,如果不将民间秘密语置于更深远、广泛的社会历史文化背景中进行多维视野的综合考察、研究,而仅仅孤立地从语言学这一视角进行分析探讨,势必难以全面、客观地认识这一民俗语言现象。自民国以来,容肇祖、赵元任等民俗学、语言学学者,

曾分别对中国民间秘密语进行过研究,而近半个世纪以来,国内则鲜见有人问津此道。至今,尽管一小部分民间秘密语已经或正在步入“大雅之堂”,或进入汉语通语,或为一些地区方言所吸收,据调查,国内(大陆部分)一些地方的某些人群(包括青年学生)中仍不同程度地流行着秘密语,但大多数以往的民间秘密语已流传不广。因而,挖掘、考察和对民间秘密语进行科学研究,不仅是保存民族文化遗产之需,亦是具有一定社会现实意义的课题。

在此,我们将以历史文献记录下来的材料为主体,辅以当代所尽可能搜集到的材料,以历史的和现实的社会文化为背景,运用民俗语言学这一新兴人文科学的科学方法,对中国汉民族语言的民间秘密语,进行一番历时的与共时的科学考察与研究。

(一) 中国民间秘密语的一般情况

民间秘密语,亦即民间社会各种集团或群体出于各自文化习俗与交际需要,而创制流行的一些以遁辞隐义、谑譬指事为特征的隐语。

一般地说,若以发生学分类法划分,中国民间秘密语大体可分为3种情况(或说类型):

一是由禁忌、避讳而形成的市井隐语。市井隐语多系由于避凶就吉、避俗(秽)就雅等缘故而形成的各类代码式隐语。如明代陈士元《俚言解》卷二所载:“舟中讳‘住’、讳‘翻’,谓‘筭’为‘快儿’,‘翻’转为‘定’,转‘幡布’为‘抹布’。又讳离散,谓‘梨’为‘圆果’,‘伞’为‘竖笠’。又讳狼藉,谓‘榔头’为‘兴哥’、为‘响

槌’、为‘发槌’。今士大夫亦有称‘筋’为‘快子’者。又《通斋闲览》举子落榜曰‘康了’。柳冕应举多忌，谓‘安乐’为‘安康’，忌‘乐’、‘落’同音也。榜出，令仆探名，报曰：‘秀才康也。’世传以为笑。”又如明代世情小说《金瓶梅》第八十六回：“你再敢不敢？我把你这短命王鸾儿割了，教你直孤到老。”第九十七回：“随他那淫妇一条绳子拴去出丑见官，管咱每大腿事。”其中的“王鸾儿”、“大腿”，即为讳称男性外生殖器的隐语。此外，是书之中的“丢身子”（出精）、“跑马”（遗精）之类，亦属此类隐语。今民俗语汇之中此类隐语仍不稀见，如江苏省如东县以“松劲”谓身体不爽，以“糖包儿”谓药，以“老了人”谓死了成年人，以“跑掉了”谓小孩子夭亡，以“元宝”谓尸体或春节祭神的猪头，以“财神老儿”谓春节时的乞丐，等等，均为地方之市井隐语。这类民间秘密语，一般大都属于委婉语范畴，在民俗语言学中，是语讳学的研究对象。

二是由回避人知而形成的隐语行话。明人田汝成《西湖游览志余》卷二十五《委巷丛谈》云：“乃今三百六十行各有市语，不相通用，仓猝聆之，竟不知为何等语也。”如旧时丝织行业称“丝”为“为为”，称“细丝”为“为上好儿”，称“买主”为“为板阁儿”，称“扎丝绳”为“郎头”，称“招主顾”为“打路头”，称“主人”为“点王儿”，称“客人”为“盖各儿”，称“伙计”为“二点儿”，称“说话”为“中山”，称“骂”为“马途”，称“笑”为“迷花”，称“哭”为“着水笑”，称“铜钱”为“内空”，称“包丝袋”为“祖宗”；南货业称“线粉”为“摆把”，称“豆腐皮”为“白衣”，称“白糖”为“满口”，称“砂糖”为“泉水”，称“黑枣”为“墨皱气”，称“荔枝”为“绛纱丸”，称“木耳”为“云头”，称“水笋”为“羊角”，称“榛子”为“小铁丸”，称“梅干”为“穷秀才”，称“蜜枣”为“琥珀”，称“瓜籽”为“小相公”，称“葵花籽”为“水火生”；猪肉行业称“猪”为“长耳公”，称“猪头”为“爱